

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 15 DECEMBER 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Openbaar Onderwijs belast met het onderzoek van het Wetsontwerp op de bescherming van den titel en van het beroep van architect (opnieuw geamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers).

(Zie de n^{rs} 236, 332, 374 (zitting 1936-1937), den^e 73. 253 (zitting 1937-1938) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 9, 11/12 Juni 1937; 24 en 29 Juni 1938; de n^{re} 275 (zitting 1936-1937), 25 (zitting 1937-1938) en de Handelingen van den Senaat, vergadering van 23 December 1937); n^o 211 (zitting 1937-1939) van den Senaat.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 1938.

Rapport de la Commission de l'Instruction publique chargée d'examiner le Projet de Loi sur la protection du titre et de la profession d'architecte (réamendé par la Chambre des Représentants).

(Voir les n^{os} 236, 332, 374 (session de 1936-1937), les n^{os} 73, 253 (session de 1937-1938) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances du 9, 11/12 juin 1937; 24 et 29 juin 1938; les n^{os} 275 (session de 1936-1937), 25 (session de 1937-1938) et les Annales parlementaires du Sénat) séance du 23 décembre 1937); len^o 211 (session 1937-1939) du Sénat.)

Aanwezig : de heeren VERMEYLEN, voorzitter; CATTEAU, DEMARRÉ, HANQUET, HANS, MATAGNE, RUTTEN, VANDERPOORTEN, YERNAUX en P. DE SMET, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp op de bescherming van den titel en van het beroep van architect kwam in het parlementair kaderwerk op 21 April 1937, datum der indiening ervan bij het Bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (*Gedr. stuk.* Kamer 1936-1937, n^o 236).

Het verslag uit naam der Commissie van Openbaar Onderwijs dier vergadering werd neergelegd op 27 Mei 1937 (*Gedr. st.* Kamer 1936-1937, n^o 332). De Commissie besloot tot goedkeuring van het wetsontwerp, doch stelde eenparig de weglating voor van alinea 2 van artikel 5. Dit artikel vestigde het beginsel waarbij verbod werd opgelegd aan de architecten, ambtenaars en

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi relatif à la protection du titre et de la profession d'architecte entra dans l'engrenage parlementaire le 21 avril 1937, date de son dépôt sur le bureau de la Chambre des Représentants (*Doc. parl.*, Chambre, session 1936-1937, n^o 236).

Le rapport au nom de la Commission de l'Instruction Publique de cette Assemblée fut déposé le 27 mai 1937 (*Doc. parl.*, Chambre, session 1936-1937, n^o 332). La Commission concluait à l'adoption du projet de loi mais proposait, à l'unanimité, la suppression de l'alinéa 2 de l'article 5. Cet article établissait le principe de l'interdiction imposée aux architectes

beambten van den Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen, buiten hun functiën als architect op te treden. De bedoelde alinea verzachtte de strakheid van het beginsel door aan de uitvoerende macht de bevoegdheid toe te kennen individueele afwijkingen te verleenen.

De algemeene bespreking, het onderzoek van- en de stemming over de artikelen hadden plaats in openbare vergadering van 9 Juni 1937. Na een gedachtenwisseling over artikel 5 werd dit evenwel aangehouden tot een volgende vergadering.

Daarover werd beslecht tijdens de laatste vergadering der zitting, een nachtvergadering die op 11 Juni 1937 te 21 uur aanving en te 1 uur 35 's ochtends gesloten werd. Een halve kolom van de «Parlementaire Handelingen» leert ons dat de Kamer alsdan het woord «architect» uit den tekst van de eerste alinea van artikel 5 deed wegvallen, de tweede alinea door den volgende tekst verving: «Van die bepaling wordt afgeweken voor de betrekkingen in het onderwijs» en het aldus gewijzigd artikel 5 aannam. De stemming over het geheel werd verworven met 135 tegen 3 stemmen, bij het einde der vergadering.

Het ontwerp kwam in den Senaat op 12 Juni 1937 (*Gedr. St.*, Senaat, 1936-1937, n^o 235). Na dezen datum hield de Hoge Vergadering nog slechts één vergadering, op 17 Juni, vooraleer op haar beurt met verlof te gaan.

Uw Commissie onderzocht het wetsontwerp van zoodra de gewone parlementaire zitting 1937-1938 hernam, in haar vergaderingen van 10, 18 en 25 November 1937. De Minister van Openbaar Onderwijs nam op 18 November aan de besprekingen deel. In deze vergadering nam de Commissie een tekstwijziging aan en wel bij de artikelen 5 en 7. Deze wijzigingen gingen uit van het inzicht een tekst op te stellen beter aangepast bij de bezorgdheid van de Kamer, wat be-

fctionnaires ou agents de l'Etat, des provinces, des communes et des établissements publics, de faire acte d'architecte en dehors de leurs fonctions. L'alinéa en cause tempérerait la rigueur du principe en conférant à l'Exécutif le pouvoir d'accorder des dérogations individuelles.

La discussion générale, l'examen et le vote des articles eurent lieu en séance publique du 9 juin 1937. Toutefois, à la suite d'un échange de vues sur l'article 5, le sort de celui-ci fut réservé à une séance ultérieure.

Ce sort fut réglé au cours de la dernière séance de la session, séance de nuit ouverte le 11 juin 1937, à 21 heures, terminée à 1 h. 35 du matin. Une demi-colonne des *Annales Parlementaires* nous apprend que la Chambre supprima alors le mot «architectes» du texte du premier alinéa de l'article 5, substitua au second alinéa le texte suivant: «Il est dérogé à cette disposition pour les emplois dans l'enseignement» et adopta l'article 5 ainsi modifié. Le vote sur l'ensemble fut acquis par 135 voix contre 3, à la fin de la séance.

Le projet parvint au Sénat le 12 juin 1937 (*Doc. parl.*, Sénat, session 1936-1937, n^o 235). Après cette date, la Haute Assemblée ne tint plus qu'une seule séance, le 17 juin, avant de partir à son tour en vacances.

Votre Commission examina le projet de loi dès la rentrée parlementaire ordinaire de 1937-1938, dans ses séances des 10, 18 et 25 novembre 1937. Le Ministre de l'Instruction Publique prit part aux délibérations le 18 novembre. Au cours de cette séance, la Commission adopta des modifications de texte, aux articles 5 et 7 notamment. Ces modifications étaient inspirées par le souci de rédiger un texte répondant plus adéquatement aux préoccupations de la Chambre,

treft artikel 5, alsook bij de redenen waardoor de Regeering zich had laten leiden bij het opmaken van artikel 7. De Commissie had vooral ingezien dat de nieuwe tekst van alinea 2 van artikel 5, haastig door de Kamer op 11 Juni 1937 aangenomen, de deur open stelde voor onaanvaardbare misbruiken. In haar vergadering van 25 November 1937, nam uw Commissie eenparig verschillende amendementen aan, alsook het gewijzigd wetsontwerp met het verslag. Dit werd neergelegd op het bureau van den Senaat op 1 December 1937 (*Gedr. St.*, Senaat, 1937-1938, n° 25).

Het ontwerp kwam in openbare behandeling op 23 December 1937. Met 112 tegen 1 stem en 8 onthoudingen, sloot de Senaat zich aan bij het ontwerp zooals het door zijn Commissie van Openbaar Onderwijs herwerkt was. De redenen tot onthouding hadden niets gemeens met de aangenomen bepalingen, daar de onthouders doorgaans hun houding billijkten wegens het feit dat met één enkele stemming over verschillende wetsontwerpen van zeer uiteenlopenden aard werd gestemd. Bij de algemeene behandeling en het onderzoek der artikelen had de Minister van Openbaar Onderwijs, getrouw aan zijn zienswijze op 18 November in de Commissievergadering aangenomen, zich aangesloten bij de door den Senaat goedgekeurde amendementen.

De tekst die werd weergezonden naar de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 23 December 1937 (*Gedr. St.*, Kamer, 1937-1938, n° 73), bevatte dus slechts beschikkingen die de uitdrukkelijke of stilzwijgende instemming van den Minister van Openbaar Onderwijs wegdragen. Hoe dan ook, tegen geen enkele had hij zich verzet.

Het tweede verslag van de Commissie van Openbaar Onderwijs van de Kamer verscheen op 9 Juni 1938 (*Gedr. St.*, Kamer 1937-1938, n° 253), zegge zes maanden na de stemming

en ce qui concerne l'article 5, ainsi qu'aux motifs qui avaient inspiré le Gouvernement dans l'élaboration des dispositions de l'article 7. La Commission s'était rendu compte plus particulièrement de ce que le nouveau libellé de l'alinéa 2 de l'article 5, hâtivement adopté par la Chambre le 11 juin 1937, ouvrait la porte à d'admissibles abus. Dans sa séance du 25 novembre 1937, votre Commission adoptait à l'unanimité divers amendements, le projet de loi modifié ainsi que le rapport. Celui-ci fut déposé sur le bureau du Sénat le 1^{er} décembre 1937 (*Doc. parl.*, Sénat, session 1937-1938, n° 25).

Le projet vint en séance publique le 23 décembre 1937. Par 112 voix contre 1 et 8 abstentions, le Sénat se rallia au projet remanié suivant les vues de sa Commission de l'Instruction Publique. Les motifs d'abstention n'avaient rien à voir avec les modalités adoptées, les abstentionnistes ayant généralement justifié leur attitude par le désir de critiquer le mode de votation unique sur plusieurs projets de loi se rapportant à des objets très disparates. Au cours de la discussion générale et de l'examen des articles, le Ministre de l'Instruction Publique, confirmant l'attitude qu'il avait adoptée le 18 novembre, à la séance de la Commission, s'était rallié aux amendements adoptés par le Sénat.

Le texte qui fut renvoyé à la Chambre des Représentants, le 23 décembre 1937 (*doc. parl.* Chambre, 1937-1938, n° 73) ne contenait ainsi que des dispositions ayant l'accord formel ou tacite du Ministre de l'Instruction Publique. Aucune, en tout cas, n'avait rencontré son opposition.

Le second rapport de la Commission de l'Instruction Publique de la Chambre vit le jour le 9 juin 1938 (*doc. parl.* Chambre, s. 1937-1938, n° 253), soit près de six mois après le vote du Sénat

van den Senaat. Dit verslag noodigde de Kamer uit de wijzigingen door den Senaat ingevoerd ongedaan te maken en zonder meer terug te keeren tot den aanvankelijk door haar aangenomen tekst.

Op 24 Juni 1938 nam de Kamer dezen oorspronkelijken tekst tot grondslag der bespreking. Zij keurde hem goed op 29 Juni met 153 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen, deze wegens den toestand waarin sommige gemeentearchitecten door het ontwerp werden geplaatst.

De Minister van Openbaar Onderwijs, die akkoord ging met den Senaat in December 1937, ging evenzeer akkoord met de Kamer in Juni 1938. Op geenerlei wijze vernemen wij dat hij, hoe weinig ook, zou getracht hebben haar aan te toonen dat het werk van den Senaat eenigen grond van waarheid kon bevatten. Het is waar dat inmiddels het Departement van Openbaar Onderwijs van titularis was veranderd!

Hoe dan ook, daar het ontwerp naar den Senaat was teruggekomen, op 29 Juni 1938 (*Gedr. St.*, Senaat 1937-1938, n^o 211), vergaderde uw Commissie vóór het einde van de zitting. Sommige leden, als tolk van de wenschen van vereenigingen van architecten die het verschijnen van een onvolmaakte wet verkozen boven een nieuwe verlenging van het parlementair getalm, hielden over naar de ongewijzigde goedkeuring van den tekst uit de Kamer.

De Minister van Openbaar Onderwijs steunde deze zienswijze. Maar de meerderheid der Commissie deelde de tegenovergestelde meening uitgedrukt door den verslaggever van 1937. Dienvolgens werd deze belast met het opmaken van een nieuw verslag.

* * *

Uit deze uiteenzetting blijkt dat, zoo de architecten nog niet de bescher-

Ce rapport invitait la Chambre à faire table rase des modifications introduites par le Sénat et à revenir purement et simplement au texte primitivement adopté par elle.

En séance publique du 24 juin 1938, la Chambre prit ce texte primitif comme base de la discussion. Elle le vota le 29 juin par 153 voix contre 2 et 4 abstentions, celles-ci motivées par la situation faite par le projet à certains architectes communaux.

Le Ministre de l'Instruction Publique d'accord avec le Sénat en décembre 1937, fut tout aussi d'accord avec la Chambre, en juin 1938. Nous n'apprenons d'aucune manière qu'il eût essayé, aussi peu que ce soit, de montrer à celle-ci que les travaux du Sénat pouvaient receler quelque âme de vérité. Il est vrai qu'entretiens le Département de l'Instruction Publique avait changé de titulaire!

Quoi qu'il en soit, le projet étant revenu au Sénat à la date du 29 juin 1938 (*doc parl.*, 1937-1938, n^o 211), votre Commission se réunit avant la clôture de la session. Certains membres, faisant écho aux vœux émis par des associations d'architectes lesquelles préféraient l'aboutissement d'une loi imparfaite à un nouveau prolongement de la carence parlementaire, opinèrent pour le vote sans modification du texte revenu de la Chambre.

Le Ministre de l'Instruction Publique, vint appuyer cette opinion. Mais la majorité de la Commission se rangea à l'avis contraire émis par le rapporteur de 1937. En suite de quoi, celui-ci fut chargé de l'élaboration du nouveau rapport.

* * *

Il résulte de l'exposé précédent que si les architectes n'ont pas encore la

ming bezitten welke zij sedert meer dan vijftig jaar vragen, de verantwoordelijkheid van de vertraging niet op den Senaat valt. Deze heeft spoed aangewend in 1937 en nu eveneens, ofschoon hij, zooals het hoort, er aan houdt gewetensvol zijn taak van wetgever te vervullen.

Tijdens het nieuw onderzoek, wou uw Commissie zich niet laten leiden door eenigerlei beschouwing van eigen liefde of van prestige. Ook, wat artikel 4 betreft, stemde zij onmiddellijk in met de interpretatie gegeven in openbare vergadering in de Kamer en bijgetreden door den Minister van Openbaar Onderwijs. Het opstel van dit artikel is niet gelukkig en geeft aanleiding tot verwarring zooals blijkt uit de verschillende opvatting die de Minister van 1937 er op nahield, daar hij gewonnen was voor het amendement van den Senaat. De derde alinea van dit artikel houdt geen verband met hetgeen onmiddellijk voorgaat en zou het voorwerp van een afzonderlijk artikel hebben moeten uitmaken.

Maar artikel 5, zooals het er uitzag na de beraadslagingen in de Kamer, bleef onaanvaardbaar.

Het is onaanvaardbaar op taalgebied zoo in den Nederlandschen als in den Franschen tekst. Inderdaad, de eerste alinea van artikel 5 vaardigt een verbod uit voor natuurlijke personen; de tweede alinea, die afwijkingen wil voorzien ten gunste van sommige dezer personen, staat ze toe aan hun bedieningen.

Moest er slechts dit zijn, dan zou men er zich eens te meer kunnen bij bepalen er op te wijzen dat de wetgever een stijlfout gemaakt heeft. Maar alinea 2 is eveneens onaanvaardbaar in haar beteekenis. Geen enkele parlementaire uitleg, geen enkele ministerieele verklaring zullen verhinderen dat deze slechte tekst als volgt verstaan wordt : ieder persoon, beantwoordend aan de voorwaarden opgelegd door onderhavig wetsontwerp, om

protection qu'ils demandent depuis plus de cinquante ans, la responsabilité du retard n'incombe pas au Sénat. Celui-ci a fait diligence en 1937, il l'a fait maintenant encore, tout en tenant, ainsi qu'il se doit, de remplir consciencieusement son rôle de législateur.

Au cours du nouvel examen, votre Commission entendit ne se laisser guider par aucune considération d'amour-propre ni de prestige. Aussi, en ce qui concerne l'article 4, se rallie-t-elle d'emblée à l'interprétation produite en séance publique de la Chambre des Représentants et adoptée par le Ministre de l'Instruction Publique. La rédaction de cet article n'est pas heureuse et prête à confusion ainsi que le prouve la compréhension différente qu'en avait le Ministre de 1937, rallié à l'amendement du Sénat. Le troisième alinéa de cet article n'ayant pas de rapport avec ce qui précède immédiatement, eût dû faire l'objet d'un article à part.

Mais l'article 5 tel qu'il est sorti des délibérations de la Chambre restait inacceptable.

Inacceptable, il l'est au point de vue linguistique, tant dans le texte néerlandais que dans le texte français. En effet, le premier alinéa de l'article 5 édicte une défense imposée à des personnes physiques, le second alinéa qui veut prévoir des dérogations en faveur de certaines de ces personnes, les accorde à leurs emplois.

S'il n'y avait eu que cela, on pourrait se contenter de signaler, une fois de plus, que le législateur a fait un mauvais devoir de style. Toutefois, l'alinéa 2 est également inacceptable dans sa signification. Aucun commentaire d'ordre parlementaire, aucune déclaration ministérielle n'empêcheront de comprendre comme suit ce mauvais texte : toute personne répondant aux conditions imposées par le présent projet de loi pour pouvoir

het beroep van architect uit te oefenen, doch werkzaam in het onderwijs, ten welkdanigen titel ook, zal het recht hebben al zijn andere bezigheden te cumuleeren met het beroep van architect.

Wie ziet niet de schreeuwende onrechtvaardigheid die aldus zou geschapen worden tusschen de architecten-beambten der openbare diensten die geen onderwijscumulatie genieten, en deze die op deze cumulatie kunnen bogen. Dank zij den bewusten tekst, zouden de eerstgencemden bij een eerste cumulatie, de cumulatie kunnen voegen van het beroep van privaat architect. Deze overweging had er den Senaat toe aangezet een tekst te stemmen waarbij de afwijking voorbehouden wordt aan diegenen die alleenlijk wegens een bediening in het onderwijs in openbaren dienst zijn.

Begin November 1938 trof de Minister van Openbaar Onderwijs het uitmuntend initiatief, de voorzitters en verslaggevers der bevestigde Commissiën van Kamer en Senaat bijeen te roepen. Deze vergadering leidde tot een akkoord over een tekst en men mag hopen dat deze tekst, na door den Senaat te zijn bekrachtigd, ditmaal zonder wijziging eveneens door de Kamer der Volksvertegenwoordigers zal worden aangenomen.

Deze tekst is de volgende :

« Van die bepaling wordt afgeweken ten bate van de architecten, die hun diensten leenen aan de onderwijsinstellingen bedoeld in artikel 2. »

Ofschoon deze tekst niet zoo strak is als deze die een eerste maal door den Senaat werd aangenomen, stelt uw Commissie u eenparig voor dezen nieuwen tekst in de plaats te stellen van dien van alinea 2 van artikel 5.

Zij wil aldus een tastbaar bewijs leveren van haar verlangen naar begripen ten opzichte van de andere wetgevende Kamer en van haar wil het ontwerp onverwijld te zien goedkeuren.

exercer la profession d'architecte, mais employée dans l'enseignement, à quelque titre que ce soit, aura le droit de cumuler toutes ses autres activités avec la profession d'architecte.

Qui n'aperçoit l'injustice flagrante qui serait ainsi créée entre les architectes agents des services publics qui ne jouissent pas d'un cumul d'enseignement et ceux qui peuvent se prévaloir de ce cumul. Grâce au texte incriminé, les premiers pourraient superposer à un premier cumul, le cumul de la profession d'architecte privé. Telle fut la considération qui avait amené le Sénat à voter un texte réservant la dérogation à ceux qui sont agents des services publics uniquement à raison d'un emploi dans l'enseignement.

Au début de novembre 1938, M. le Ministre de l'Instruction Publique prit l'excellente initiative de réunir les présidents et les rapporteurs des Commissions compétentes de la Chambre et du Sénat. Cette réunion aboutit à un accord sur un texte dont il y a lieu d'espérer qu'après avoir reçu la ratification du Sénat, il recueillera cette fois-ci sans modification l'adhésion de la Chambre des Représentants.

Ce texte est le suivant : « Il est dérogé à cette disposition en faveur des architectes qui prêtent leurs services aux institutions d'enseignement visées à l'article 2. »

Bien que ce texte n'ait pas toute la rigueur de celui adopté une première fois par le Sénat, votre Commission vous propose, à l'unanimité, de substituer ce nouveau libellé à celui de l'alinéa 2 de l'article 5.

Elle entend ainsi apporter un témoignage tangible de son désir de compréhension à l'égard de l'autre Assemblée législative et de sa volonté de voir aboutir le projet sans plus tarder.

Bij artikel 7, dat beter voorafgegaan werd door den titel : « Overgangsbepalingen », vermits het slechts regelen van tijdelijken aard geldt, had de Senaat, die er om bekommerd was de misbruiken en de willekeur te vermijden wat betreft de inschrijvingen op de rol der architecten, voorzien bij artikel 9, het voorzichtig geoordeeld een minimum van vijf jaar activiteit op te leggen aan de architecten in functie, op den datum van de bekendmaking der wet. De Minister van Openbaar Onderwijs is evenwel voornemens in openbare vergadering een verklaring af te leggen betreffende de modaliteiten van uitvoering der bepalingen van artikel 9, welke modaliteiten moeten worden vastgesteld bij koninklijk besluit. Uw Commissie meent dat deze modaliteiten het algemeen belang voldoende zullen waarborgen, tegen iedere misbruikelijke inschrijving in het register van de architecten. In deze voorwaarde meent zij u te kunnen voorstellen dat het algemeen voorschrift van artikel 7, zou worden gehandhaafd in den tekst zooals hij is teruggekomen van de Kamer. Nochtans, gezien de gegrondheid van een amendement door den Senaat toegebracht aan artikel 7, stelt zij u eenparig voor aan het secundo het artikel 7 na de woorden « ...als zoodanig algemeen bekend staan » den volgende tekst in te voegen « of in de kantoren waar inzonderheid ontwerpen van architectuur worden opge maakt. »

Eenparig ook stelt zij U voor in artikel 12 opnieuw een littera *d*) in te voegen luidende : « *d*) De personen door de Commissie ingesteld krachtens de wet van 11 September 1933 gemachtigd een titel van burgerlijk ingenieur met of zonder aanduiding te voeren. »

In den loop van hoogerbedoelde beperkte vergadering werd het nuttig geoordeeld in den tekst van artikel 2, op den derden regel de woorden « ingericht of erkend » te vervangen

A l'article 7, qu'il eût été préférable de faire précéder du titre : « Dispositions transitoires », puisqu'il ne s'agit que de règles ayant un caractère temporaire, le Sénat, soucieux d'éviter les abus et l'arbitraire en ce qui concerne les inscriptions au rôle des architectes, prévues à l'article 9, avait estimé prudent d'imposer un minimum de cinq années d'activité aux architectes en exercice à la date de la promulgation de la loi. Toutefois, M. le Ministre de l'Instruction Publique se propose de faire en séance publique une déclaration concernant les modalités d'exécution des dispositions de l'article 9, modalités à fixer par arrêté royal. Votre Commission pense que ces modalités garantiront suffisamment l'intérêt général contre toute inscription abusive au répertoire des architectes. Dans ces conditions, elle estime pouvoir vous proposer de maintenir l'ordonnance générale de l'article 7 dans le texte tel qu'il est revenu de la Chambre.

Toutefois, en raison du bien-fondé d'un amendement introduit par le Sénat, à l'article 7, elle vous propose à l'unanimité, d'ajouter au 2^o de l'article 7 après les mots « ... comme tels, » le texte suivant : « ou dans des bureaux où s'élaborent notamment des projets d'architecture ».

A l'unanimité encore, elle vous propose le rétablissement à l'article 12, d'un littera *d*) ainsi libellé : « *d*) Les personnes autorisées par la Commission instituée en vertu de la loi du 11 septembre 1933 à porter un titre d'ingénieur civil avec ou sans qualification ».

Au cours de la réunion restreinte à laquelle il est fait allusion plus haut, il fut jugé utile de compléter le libellé de l'article 2 en intercalant le mot « reconnues » entre les mots « ... insti-

door « ingericht, aangenomen of erkend ». Dit ten einde tot de uitoefening van het beroep van architect te kunnen toelaten de Belgen die hun studiën mochten hebben gedaan in vreemde scholen wier waarde vooraf zou zijn erkend geworden door den Minister van Openbaar Onderwijs of door den Dienst van het Technisch Onderwijs. Uw Commissie stelt U voor dit amendement aan te nemen.

De beraadslaging van de Kamer der Volksvertegenwoordigers in den loop der bespreking van Juni 1938, liep vooral over den toestand van sommige gemeentelijke architecten. Onder de bedienden der gemeenten bedoeld in het wetsontwerp kan men immers drie categorieën onderscheiden :

1^o diegenen die een uitsluitend ambt bekleeden, dat als dusdanig wordt bezoldigd, in den dienst van een plaatselijk bestuur;

2^o diegenen die, in hoofdzaak en bijna uitsluitend het beroep van privaatchitect uitoefenen, doch als gemeentebedienden dienstverstrekingen leveren welke zeer beperkt zijn wat betreft de belangrijkheid of den tijd dien zij vergen, en waarvan de bezoldiging bijgevolg zeer gering is, vergeleken bij de inkomsten die zij trekken uit de uitoefening van hun beroep;

3^o ten slotte een tusschencategorie bestaande uit personen die hun bedrijvigheid gedeeltelijk besteden aan het vervullen van een min of meer beperkt ambt van gemeentebediende en voor het overige aan de uitoefening van het beroep van architect.

Wat de eerste twee van deze categorieën betreft, oordeelt uw Commissie dat zij eenvoudig moeten vallen onder het verbod van cumulatie voorzien in de eerste alinea van artikel 5.

Wat betreft de bedienden, die het billijk is te rangschikken in de derde categorie, is de Commissie de meening

tutions d'enseignement » et « agréées » Ceci afin de pouvoir admettre à l'exercice de la profession d'architecte les belges qui auraient fait leurs études dans des écoles étrangères dont la valeur serait reconnue, au préalable, par le Ministre de l'Instruction Publique ou par l'Office de l'Enseignement Technique. Votre Commission vous propose l'adoption de cet amendement.

La situation de certains architectes communaux avait fait l'objet principal des délibérations de la Chambre des Représentants au cours de la discussion de juin 1938. Parmi les agents des communes visés par le projet de loi, on peut en effet distinguer trois catégories :

1^o ceux qui exercent une fonction exclusive, rémunérée comme telle, au service d'une administration locale;

2^o ceux qui, exerçant en ordre principal et quasi exclusif la profession d'architecte privé, fournissent cependant comme agents communaux des prestations fort limitées quant à leur importance ou quant au temps qu'elles requièrent et dont par suite la rémunération est faible par rapport aux ressources provenant de l'exercice de leur profession;

3^o enfin, une catégorie intermédiaire formée de personnes consacrant pour partie leur activité à l'accomplissement d'une fonction plus ou moins réduite d'employé communal et, pour le surplus, à l'exercice de la profession d'architecte.

En ce qui concerne les deux premières de ces catégories, votre Commission estime qu'il y a lieu de les soumettre purement et simplement à la défense de cumul édictée par le premier alinéa de l'article 5.

Quant aux agents qu'il est équitable de ranger dans la troisième catégorie, elle est d'avis que l'on ne pourrait

toegedaan dat men te hunnen opzichte geen zoo strenge houding zou mogen aannemen. Onder een democratisch regime past het, zoo mogelijk door middel van overgangsbepalingen, de toepassing te temperen van een nieuw beginsel van beroepsorganisatie ten bate van personen die bij gemis van een dusdanige organisatie, in volle vrijheid en eerlijkheid een loopbaan hebben opgebouwd, die beantwoordt aan hun levensideaal.

Zooals men onmiddellijk vaststelt, gaat het er hier, om zich te laten leiden door beschouwingen van menschevenden aard waarmee alleen totalitaire regimes geen rekening zouden houden.

Derhalve stelt uw Commissie U eenparig voor aan het ontwerp een artikel 13 toe te voegen, luidende :

ART. 13.

Overgangsbepaling.

« De gemeentebeambten die, vóór de afkondiging van deze wet, niet ten uitsluitenden titel benoemd zijn, mogen tot den Minister van Openbaar Onderwijs een verzoekschrift richten tot het bekomen van een afwijking van de bepaling van de eerste alinea van artikel 5.

» De Minister doet uitspraak over elk geval in het bijzonder, rekening houdend met al de voorhanden zijnde gegevens en na het advies der betrokken gemeente ingewonnen te hebben. »

* *

Mevrouwen, Mijne Heeren, uw Commissie heeft de eer u uit te nodigen het wetsontwerp goed te keuren, gewijzigd door de amendementen vervat in dit verslag, hetwelk bij eenparigheid goedgekeurd werd.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
P. DE SMET. A. VERMEYLEN.

adopter, à leur égard, une attitude aussi rigoureuse. Il convient en régime démocratique de tempérer, si possible, au moyen de dispositions transitoires l'application d'un principe d'organisation professionnelle au profit de personnes qui, en l'absence d'une telle organisation, ont édifié, en toute liberté et honnêteté, une carrière répondant à leur idéal de vie.

Il s'agit ici, on s'en aperçoit immédiatement, de se laisser guider par des considérations d'ordre humanitaire, dont, seuls, des régimes totalitaires feraient fi.

En conséquence, votre Commission, à l'unanimité, vous propose d'ajouter un article 13, ainsi conçu :

ART. 13.

Disposition transitoire.

« Les agents communaux nommés à titre non exclusif avant la promulgation de la présente loi, peuvent adresser au Ministre de l'Instruction publique, une requête tendant à l'obtention d'une dérogation à la disposition établie à l'alinéa 1 de l'article 5.

» Le Ministre statue sur chaque cas en particulier en considérant tous les éléments en cause et après avoir pris l'avis de la commune intéressée ».

* *

Votre Commission a l'honneur de vous inviter, Mesdames, Messieurs, à adopter le projet de loi, modifié par les amendements inclus dans le présent rapport, qu'elle a adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur, *Le Président,*
P. DE SMET. A. VERMEYLEN.

**Amendementen
door de Commissie voorgesteld.**

ART. 2, lid 1.

De woorden : « ingericht of erkend », te vervangen door : « ingericht, *aangenomen* of erkend ».

ART. 5.

Lid 2 te doen luiden :

« *Van die bepaling wordt afgeweken ten bate van de architecten, die hun diensten verleen en aan de onderwijsinstellingen bedoeld in artikel 2.* »

ART. 7.

In 2^o, na de woorden « ...als zoodanig algemeen bekend staan », in te voegen « *of in de kantoren waar inzonderheid ontwerpen van architectuur worden opgemaakt* ».

ART. 12.

Een lid d) opnieuw in te voegen luidende :

« d) *De personen door de Commissie, ingesteld krachtens de wet van 11 September 1933, gemachtigd een titel van burgerlijk ingenieur met of zonder aanduiding te voeren.* »

ART. 13 (nieuw).

Een artikel 13 (nieuw) toe te voegen, luidende :

Overgangsbepaling.

« De gemeentebeambten die, vóór de afkondiging van deze wet, niet ten uitsluitenden titel benoemd zijn, mogen tot den Minister van Openbaar

**Amendements
présentés par la Commission.**

ART. 2, al. 1.

Intercaler entre les mots « institutions d'enseignement organisées » et « agréées » le mot « *reconnues* ».

ART. 5.

Rédiger comme suit le second alinéa:

« *Il est dérogé à cette disposition en faveur des architectes qui prêtent leurs services aux institutions d'enseignement visées à l'article 2.* »

ART. 7.

Au 2^o, après les mots :

« ... comme tels, » « *ou dans des bureaux où s'élaborent notamment des projets d'architecture* ».

ART. 12.

Rétablir un alinéa d ainsi libellé :

« d) *Les personnes autorisées par la Commission instituée en vertu de la loi du 11 septembre 1933 à porter un titre d'ingénieur civil avec ou sans qualification.* »

ART. 13 (nouveau).

Ajouter au projet de loi un article 13 (nouveau) ainsi conçu :

Disposition transitoire.

« Les agents communaux nommés à titre non exclusif avant la promulgation de la présente loi, peuvent adresser au Ministre de l'Instruction

Onderwijs een verzoekschrift richten tot het bekomen van een afwijking van de bepaling van de eerste alinea van artikel 5.

» De Minister doet uitspraak over elk geval in het bijzonder, rekening houdend met al de voorhanden zijnde gegevens en na het advies der betrokken gemeente ingewonnen te hebben. »

publique une requête tendant à l'obtention d'une dérogation à la disposition établie à l'alinéa 1 de l'article 5.

» Le Ministre statue sur chaque cas en particulier en considérant tous les éléments en cause et après avoir pris l'avis de la commune intéressée. »